

CURRICULUM VITAE

Nome **VALERIA VARRIANO**

Professore Associato di Lingua e Letteratura cinese presso **l'Università degli studi di Napoli L'Orientale**

PROGETTI DI RICERCA

- 2020-2021 Ricerche, finanziate da fondi di Ateneo, su lessici emotivi volta a realizzare un'analisi dell'ironia nella conversazione in ambito sinofono.
- 2018-2020 Ricerche, finanziate da fondi di ateneo, di glottodidattica e linguistica applicata, in particolare analisi delle caratteristiche dell'apprendimento del cinese da parte di italofofoni e studio del processo cognitivo nell'apprendimento dei logogrammi.
- 2010-2016 Ricerche, finanziate da fondi di ateneo, sulla storia culturale della Cina contemporanea analizzata a partire da produzioni televisive di grande successo.
- 2009-2010 Titolare di assegno sulla ricerca dal titolo: "Dalla pagina scritta al video: il passato al servizio del presente", diretta dalla professoressa Sandra Marina Carletti, presso l'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale".
- dal 2004 al 2006 Elaborazione di una banca dati e realizzazione di indici e concordanze sui termini emotivi in cinese nell'ambito del progetto "Analisi testuale di fonti premoderne e moderne nell'Asia Meridionale e Orientale: uno studio interdisciplinare fra psicologia, linguistica e antropologia storica", diretto dal professor Paolo Santangelo (nell'ambito di una ricerca di rilevante interesse nazionale MIUR; 2004-2006) presso l'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale".
- dal 1998 al 2000 Elaborazione dei lessici cinese-italiano nel dominio dell'informatica e della produzione vinicola con l'utilizzo di strumenti informatici, nell'ambito del progetto "T.E.C.L.A.= Tools for Extra Community Languages Actions" (iniziativa comunitaria ADAPT BIS) progetto diretto dalla prof.ssa Maurizia Sacchetti, presso Università degli Studi di Napoli "l'Orientale". Il progetto vedeva come partner l'INALCO di Parigi e il CNR di Pisa.
- Dal 1998 al 1999 Collaborazione ai seguenti progetti europei dell'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale":
"Eveil aux langues" (Programma comunitario Socrates - Lingua contratto n. 42137-CP-2-98-FR-LINGUA-LD) Responsabile e Coordinatore centrale: Université René Descartes - Centre Audiovisuel - PARIS V (prof. Michel Candelier). Il progetto mirava a sviluppare, in alunni di 8-10 anni l'apertura alla diversità linguistica e culturale e motivazioni per l'apprendimento delle altre lingue e sviluppo di capacità di ordine metalinguistico e di ordine cognitivo. (Anni 1998-1999).
"T.I.M.E. for Teachers" (Programma comunitario Socrates-Comenius contratto n. 4099970-CP-2-98-1-IT-COMENIUS - C2), diretto dalla professoressa Maddalena Toscano presso l'Università degli Studi di Napoli. Il progetto ha prodotto materiale didattico innovativo da utilizzare negli ambienti educativi multiculturali.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI, CONFERENZE, SEMINARI

- 23 giugno 2021 "Parole che dicono altro: esempi di ironia dal Web cinese", comunicazione alla sesta edizione delle giornate di studio dell'Associazione Italiana di Linguistica Cinese.
- 28 aprile 2021 "Televisione e Cina: storia di una mutevole continuità", YZMT - *MediumItaliaCina* webinar series del Sino-Italian Cultural Industry Observatory dell'Università Cattolica di Milano in collaborazione con l'Università di Siena.
- 29 gennaio 2021 "Literary space on tv", comunicazione all'International Conference *Issues of Far Eastern Literatures* organizzato dalla St. Petersburg University in collaborazione con la Nanjing University.
- 21 luglio 2020 "Il mediterraneo narrato in Cina", intervento su invito alla giornata di studi *Leggere il mediterraneo, narrazioni, rotte, immaginari*, organizzata dal Università degli studi di Napoli L'Orientale.
- 5 ottobre 2019 "Television Literature: a Successful Literary Genre of Today's China", comunicazione al convegno Chinese linguistics and sinology, International conference, Moscow.
- 6 settembre 2019 "Immagine sociale del criminale e narrativa giudiziaria cinese", comunicazione al XVII convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi presso l'Università degli Studi di Venezia Ca' Foscari.
- 14 giugno 2019 "学习外语" (Imparare una lingua straniera), conferenza su invito presso il dipartimento di italianistica della Zhejiang Foreign Studies University.
- 24 maggio 2019 "Colonizzazioni lunari tra Giappone e Cina", intervento su invito al convegno *L'Impero dei testi*, Università degli Studi di Catania Dipartimento di Scienze Umanistiche Struttura didattica speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.
- 7 maggio 2019 "In nome del popolo: detective story dell'epoca di Xi Jinping", intervento su invito al convegno *Giallo tra Oriente e Occidente*, Università degli studi di Napoli L'Orientale.

- aprile – maggio 2019 “Nidi di rondine e tofu di latte” e “C’è una serie in TV”, conferenze nel quadro del progetto del progetto Scuola Viva, modulo due LINGUA CINESE, presso la scuola media Fucini- Roncalli di Gragnano.
- 7 dicembre 2018 “Visioni intermittenti. Saramago e la Cina”, comunicazione al convegno *Saramago: un Nobel, tante lingue*, seminario interdipartimentale dell’Università degli Studi di Napoli “l’Orientale”.
- 23 novembre 2018 “È davvero possibile imparare il cinese divertendosi?”, comunicazione alla quinta edizione delle giornate di studio dell’Associazione Italiana di Linguistica Cinese presso l’Università cattolica di Milano.
- 5 giugno 2018 “文学与影视之间的缘分 (Il rapporto predestinato tra letteratura e televisione)” conferenza su invito presso il centro studi di italianistica dell’Università di lingue straniere di Pechino.
- 21 maggio 2018 “La metà del cielo: donne in Cina oggi e domani”, seminario di lingua cinese nel quadro del progetto Scuola Viva, modulo due LINGUA CINESE, presso la scuola media Fucini- Roncalli di Gragnano.
- 16 maggio 2018 “I cristiani cinesi a Napoli: da missionari a comunità?”, intervento insieme a Chiara Ghidini per il ciclo dei *Saperi dell’Orientale* dedicato al tema di “Religioni e identità”.
- 25 novembre 2017 “Parlare d’amore in Cina all’inizio del secondo millennio”, comunicazione alla quarta edizione delle giornate di studio dell’Associazione Italiana di Linguistica Cinese.
- 24 settembre 2017 “Schermi Cinesi I programmi di intrattenimento in Cina”, conferenza al *Festival dell’Oriente di Napoli*.
- 21 settembre 2017 “In nome del popolo: quando la TV racconta la lotta alla corruzione”, comunicazione all’XVI convegno dell’Associazione Italiana di Studi Cinesi
- 25 maggio 2017 “警察与小偷”两种语言呈现的喜剧故事” (Guardie e ladri: storia comica tra due lingue) lezione dottorale per il dottorato di italianistica dell’Università di lingue straniere di Pechino.
- 4 maggio 2017 “C’è un dramma in TV Panoramica della narrativa televisiva cinese.” Intervento su invito al seminario *Looking Eastward: cultura e comunicazione in Cina* del corso di laurea COMUNICAZIONE, INFORMAZIONE, EDITORIA dell’Università di Bergamo
- 3 maggio 2017 “Aspetti della cultura gastronomica cinese”, intervento su invito al Cinaday giornata di studi sulla Cina contemporanea organizzata dalla Fondazione Aria e dall’Università degli studi D’Annunzio di Chieti- Pescara e dal comune di Atri
- 28 aprile 2017 “Guardie e Ladri: storia delle contraddizioni in seno al popolo italiano”, intervento alle giornate di studio dal titolo: “Io sono un uomo di mondo” *Incroci di linguaggi e culture nell’arte comica di Totò*, organizzate dall’Università degli studi di Napoli L’Orientale e Assessorato alla Cultura e al Turismo del Comune di Napoli.
- 23 settembre 2016 “Storie di uomini e di cibi”, intervento su invito alla giornata di studi legata all’Assemblea AISC presso l’Università di Forlì.
- 26 settembre 2015 “Gastronomia e miti culinari: la cucina nei teleschermi cinesi”, comunicazione all’XV convegno dell’Associazione Italiana di Studi Cinesi
- 5 settembre 2015 Insieme con Chiara Ghidini, “Delizia di Buddha, Sangue di Mao: revival e revisionismo gastronomico a Shanghai”, intervento nel quadro del congresso dell’Associazione Italiana di Storia Urbana, “Il cibo e la città”.
- 19 maggio 2015 “Liu Xiaobo: l’eresia della coerenza”, intervento nel quadro del seminario “Studiosi eretici. Anticonformismo, autonomia di giudizio e oppressione ideologica in tempi remoti e studi recenti”, organizzato dal Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo dell’Università degli studi di Napoli l’Orientale.
- 12 dicembre 2014 “Furong xiaojie e le altre. Ritratti di donne dentro gli schermi”, intervento al convegno internazionale *Immagini e ritratti collettivi al tempo dei new media*, a cura di Elena Tavani Università degli studi di Napoli.
- 6 dicembre 2014 “L’arcobaleno giallo: i cinesi in Italia”, conferenza presso Associazione Lucana “Giustino Fortunato” di Napoli.
- 10 ottobre 2014 “Panorami dall’Estremo Occidente: l’Europa vista dagli schermi televisivi cinesi” intervento su invito alla giornata di studi: “Il paesaggio nella letteratura e nel cinema cinese: dalla tradizione alla modernità.” Giornata di studi legata all’Assemblea AISC presso l’Università del Salento.
- 19 maggio 2014 “Testo letterario e genere televisivo: classico caso di matrimonio combinato alla cinese?” intervento nel quadro del seminario interdisciplinare *Generi letterari e modi della testualità*, organizzato dal Dipartimento Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell’Università degli studi di Napoli l’Orientale
- 12 aprile 2014 “Loto d’oro e Serpenti verdi” conferenza su invito nel quadro degli eventi collaterali alla manifestazione *A corto di Donne*, rassegna di corto metraggi al femminile organizzata da Associazione Albergatori Campi Flegrei e Azienda Autonoma Cura Soggiorno e Turismo di Pozzuoli.
- 7 aprile 2014 “È rosso il giallo? Le detective stories cinesi denuncia dei lati bui della società”, intervento nel quadro nel quadro del seminario interdisciplinare *Il giallo tra Oriente e Occidente*, organizzato dal Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo dell’Università degli studi di Napoli l’Orientale.
- 3 aprile 2014 “The EU in Two Billion Eyes”, comunicazione all’ *International Conference Mass Communication and EU - China Relations*, EU Committee of the Regions, Brussels.
- 5 dicembre 2014 Intervento alla presentazione del vernisage *La forza silenziosa di Liu Xia*, PAN, Napoli.

- 13 maggio 2013 “La muta del serpente bianco”, conferenza su invito nel quadro del ciclo di conferenze *La leggenda del serpente bianco l'opera di pechino, ieri e oggi* organizzato dall'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano in collaborazione con il Piccolo Teatro di Milano.
- 21 maggio 2012 “Dallo sceneggiato al Talent show: uno sguardo d'insieme sull'evoluzione della produzione televisiva cinese”, conferenza su invito ospite dell'Istituto Confucio di Napoli nell'ambito del Club Confucio.
- 2 aprile 2012 “I media nella costruzione della Società Armoniosa”, conferenza su invito nell'ambito del convegno *Guardando a Est* promosso dalla Facoltà di Lingue e Letterature dell'Università degli studi G. D'Annunzio di Chieti- Pescara.
- 12 febbraio 2012 “Salviamo i bambini!” Presentazione della cultura e della scrittura cinese a bambini della scuola d'infanzia e primaria nell'ambito del festival della cultura cinese *MilleunaCina, I linguaggi della contemporaneità*, promosso dall'Istituto Confucio di Napoli.
- 10 novembre 2011 “La Storia raccontata dalla fiction televisiva cinese” conferenza su invito dell'Istituto Confucio di Torino, nell'ambito del seminario Angolo Confucio 2012.
- 23 settembre 2011 “Il ritorno del confucianesimo: operazione di propaganda o fenomeno pop?”, comunicazione al XIII Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi presso l'Università degli studi di Milano.
- 27 novembre 2010 “C'è un dramma in TV – Sguardo d'insieme sull'evoluzione della narrativa televisiva cinese”, conferenza su invito dell'Istituto Confucio di Torino, nell'ambito del ciclo *Cinema e Televisione* del Confucio Corner.
- 14 maggio 2010 “L'Italia come Estremo Oriente: scene da un serial televisivo cinese”, intervento su invito nell'ambito del convegno *Guardando a Est* promosso dalla Facoltà di Lingue e Letterature dell'Università degli studi G. D'Annunzio di Chieti- Pescara.
- 22 febbraio 2010 “Confucio in TV risponde alle domande del tempestoso presente”, conferenza su invito nell'ambito del convegno *Conoscere Confucio* organizzato dall'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano.
- 11 novembre 2009 “Mangiare con le bacchette è meglio! Ovverosia l'immagine degli europei in TV e non solo”, conferenza su invito nell'ambito del convegno *POP IN CORSO*, cantiere di studi sulla cultura pop cinese, presso Università Ca' Foscari di Venezia.
- 17 settembre 2009 “Confucio star della televisione: cercare nei classici le risposte alle domande del presente” comunicazione al XII Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi presso l'Università degli studi di Cagliari.
- 4 Aprile 2007 “Love in Sicily – Gli italiani nell'immaginario cinese: immagini da un serial televisivo”, conferenza su invito nell'ambito del convegno *Polo Est: l'arte della cooperazione con la Cina* promosso dal COSPE, Prato.
- 23 febbraio 2007 “Love in Sicily”: quando l'Italia diventa Estremo Occidente”, comunicazione al l'XI convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi presso l'Università La Sapienza di Roma.
- 30 maggio 2005 “A study regarding the dispositions towards modernity in Chinese TV shows”, comunicazione al workshop internazionale *Manifestation of Emotions and Dispositions in Chinese and East Asian Sources*, Napoli - Vico Equense.
- 20 novembre 2003 “Analysis of emotive lexicon: a database of passions for reconstructing the emotional world in Chinese history”, invited talk presso l'University of London, School of Oriental and African Studies.
- 17 novembre 2003 “Analisi di un lessico emotivo”, conferenza su invito presso l'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 9 novembre 2001 Presentazione del progetto “Emotions in History and Literature. An Interdisciplinary Research on Emotions and States of Mind in Ming-Qing China” insieme con il professor Paolo Santangelo e il dottor Paolo de Troia e partecipazione al Seminario internazionale: *On Emotions And The Analysis of Historical Sources in China*, Cortona.
- 7 Settembre 2001 “Textual Analysis and Emotion Words”, comunicazione a *The Second Conference of the European Association of Chinese Linguistics*, Roma.
- 28 Aprile 2001 “La Cina del Nescafé. Immagini teletrasmesse dell'invenzione della modernità”, comunicazione al VIII convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi presso l'Università di Lecce.
- 7 Dicembre 2000 “Letteratura e televisione: matrimonio d'amore o d'interesse”, intervento su invito alla giornata di studio *La Letteratura Cinese Oggi*, organizzata dal Dipartimento di Studi Asiatici dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli.
- 23 ottobre 1999 “Suggerimenti letterarie nelle opere televisive cinesi”, intervento su invito al convegno *La letteratura cinese contemporanea: invito alla lettura*, organizzato dall'Associazione Italia-Cina, Roma.
- 9 giugno 1998 “I glossari tecnici in Internet: uno strumento per le imprese”, intervento durante la presentazione del Progetto ADAPT-TECLA presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli.

ELENCO DEI PRODOTTI DELLA RICERCA

2021, *Grammatica della lingua cinese*, Luisa Maria Paternicò, Valeria Varriano Tian Huiting, Torino: De Agostini editore.

- 2019, "Television Literature: a Successful Literary Genre of Today's China", in *КИТАЙСКАЯ ЛИНГВИСТИКА И СИНОЛОГИЯ*, pp.237-239.
- 2019, "Totò stappa una risata ai compagni cinesi: il successo di Guardie e Ladri oltre la grande muraglia", in Paolo Sommaio (a cura di) *"IO SONO UN UOMO DI MONDO..." Incroci di linguaggi e culture nell'arte comica di Totò*, Napoli: Tullio Pironti Editore, pp. 138-155.
- 2018, "Visioni dell'Oriente del confucianesimo televisivo", *Civiltà e Religioni*, pp. 143-164.
- 2018, "Liu Xiaobo, L'eresia della coerenza, introduzione alla traduzione la Filosofia del Maiale", [Sinosfere](#).
- 2017, "Graffi su uno sfondo colorato: una rubrica illustrata di «Dushu»", in Clara Bulfoni e Bettina Mottura (a cura di), *文心 WENXIN L'essenza della scrittura. Contributi in onore di Alessandra Cristina Lavagnino*, Milano: Franco Angeli, 640-654.
- 2017, "13 亿中国人眼中的欧洲: 中国电视剧中欧洲人的形象", in *中国与欧盟的相互认知* (Men Jin, Orbetsova Veronika eds), 北京: 社会科学文献出版社, pp. 32-50.
- 2016 "Costellazioni di individui in serie: ritratti collettivi in Cina all'epoca del selfie stick", in E. Tavani (a cura di), *Selfie&Co. Ritratti collettivi tra arte e web*, Milano: Guerini e associati, pp.73-91.
- 2016 "Gastronomia e miti culinari: il cibo dei teleschermi cinesi", in E. Lupano (a cura di), *Cina dei media. Analisi, riflessioni, prospettive*, Milano: Unicopli, pp. 107-128.
- 2016 "The Europe in Two Billion Eyes: images from Chinese television", *International Communication Gazette*, 78, 1-2, p. 26-38
- 2015 "Miti ed eroi dei programmi gastronomici cinesi", *Mondo Cinese*, 155-156, pp. 67-75.
- 2015 "Sister Lotus and the cult of the selfie in China", [University of Nottingham Blogs/China Policy Institute Blog](#).
- 2014 "La muta del serpente bianco", in Magda Abbiati e Federico Greselin (a cura di), *Il liuto e i libri Studi in onore di Mario Sabattini*, Venezia: Ca Foscara, pp, 879-895.
- 2014 "Revival del Confucianesimo in Cina: operazione di propaganda o fenomeno pop?", in Clara Bulfoni e Silvia Pozzi (a cura di), *Atti del XIV Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi*, Milano 22-24 settembre 2011, Milano: Franco Angeli, pp. 404-415.
- 2013 "La Cina sulla punta della lingua. Cucine e sapori globali nella televisione cinese", *Mondo Cinese*, 151, pp. 54-65.
- 2011 Traduzione e cura del volume di Liu Xiaobo, *Monologhi del giorno del giudizio*, Milano: Mondadori, 320 pagine.
- 2011 "Confucio in Tv risponde alle domande di un presente inquieto", in Silvia Pozzi (a cura di) *Confucio re senza corona*, Milano: O Barra o Edizioni, pp. 151-198.
- 2010 "Mangiare con le bacchette è meglio! Immagini degli stranieri sui teleschermi cinesi", *Itinerari*. vol. 2-3, pp. 413-430.
- 2010 "Gli italiani nell'immaginario cinese: scene di un serial televisivo", in Paolo De Troia (a cura di), *La Cina e il mondo. Atti del XII Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi*, Roma 22-24 febbraio 2007, Roma: Nuova Cultura, pp. 495-516
- 2010 "La Grande Famiglia per preservare la faccia ad ogni costo ha una vita infernale" in di Franco Mazzei e Patrizia Carioti (a cura di) *Oriente, Occidente e dintorni... Scritti in onore di Adolfo Tamburello*, Napoli: Il torcoliere, pp. 2445-2467.
- 2008 Traduzione dell'articolo di Yu Jianrong "Lotte di classe e lotte di establishment in Cina", *MicroMega* 4, pp. 73-83.
- 2006 *La Televisione in Cina - Uno Specchio Convesso sulla Realtà degli Anni Novanta*, Roma: Nuova Cultura.
- 2005 "Televisione e tabù", in Maurizio Scarpari, Tiziana Lippiello (a cura di), *Caro Maestro*, Venezia: Cafoscarina, pp. 1214-1228.
- 2004 Tesi di dottorato: Il linguaggio delle emozioni: analisi testuale di due opere televisive cinesi.
- 2004 "La Cina del Nescafé", in Giuseppa Tamburello (a cura di) *L'invenzione della Cina*, Galatina: Congedo Editore, pp. 275-296.
- 2003 "La strategia linguistica come strumento per favorire l'internazionalizzazione, il multilinguismo e la multiculturalità nella scuola", in Maddalena Toscano, Pamela Wadsorth, Cristiana Massioni (a cura di), *Intercultural Communication - Education for a multicultural society*, Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 2003, pp. 175-184.

CURATELE

- 2006 Cura editoriale del volume: *Dal Zhejiang alla Campania. Alcuni aspetti dell'immigrazione cinese* (a cura di Paolo Santangelo e Valeria Varriano), Roma: Nuova Cultura.
- 1998 Cura editoriale della raccolta di articoli in onore del prof. FILIPPO COCCIA, *Sulla Cina* (a cura di Giorgio Mantici, Paola Paderni, Valeria Varriano), series minor IUO.

ORGANIZZAZIONE DI CONGRESSI E CONFERENZE

- 6-7 maggio 2019 Convegno *Il giallo tra Oriente e Occidente*, organizzato in collaborazione con il prof. Michele Bernardini, presso il Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo dell'Università degli studi di Napoli l'Orientale.
- 6-7 aprile 2014 Seminario interdisciplinare *Il giallo tra Oriente e Occidente*, organizzato in collaborazione con il prof. Michele Bernardini, presso il Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo dell'Università degli studi di Napoli l'Orientale.

4 al 10 novembre 2013	<i>MilleunaCina edizione 2013, I linguaggi della contemporaneità</i> , rassegna di arte e cultura cinese ideato da Annamaria Palermo, promossa dall'Istituto Confucio di Napoli presso il PAN (Palazzo delle Arti Napoli).
6-12 febbraio 2012	<i>MilleunaCina edizione 2012, I linguaggi della contemporaneità</i> , rassegna di arte e cultura cinese ideato da Annamaria Palermo, promossa dall'Istituto Confucio di Napoli presso il PAN (Palazzo delle Arti Napoli).
5-27 maggio 2010	<i>MilleunaCina edizione 2010, I linguaggi della contemporaneità</i> , rassegna di arte e cultura cinese ideato da Annamaria Palermo, promossa dall'Istituto Confucio di Napoli presso il PAN (Palazzo delle Arti Napoli).
23-27 ottobre 2006.	<i>Settimana dell'Amicizia Italia-Cina</i> , conferenze organizzate insieme all'Associazione A.R.S.E.F. presso il centro scolastico Belforte di Napoli in attuazione della specifica intesa MIUR - Repubblica Popolare Cinese.
30-31 maggio 2002.	<i>The representation of Emotions in Asia – Peculiarities and analogies</i> , workshop internazionale organizzato a Torrecuso in collaborazione con il prof. Paolo Santangelo, dall'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale".
29-30 maggio 2001	<i>Prototypical Examples of Emotions in Southern and East Asia</i> , workshop internazionale presso L'Istituto Universitario Orientale di Napoli, organizzato in collaborazione con il prof. Paolo Santangelo.
9 giugno 1998	Giornata di presentazione del Progetto ADAPT-TECLA organizzata in collaborazione con Maurizia Sacchetti presso L'Istituto Universitario Orientale di Napoli.

ATTIVITÀ DIDATTICA

dal febbraio 2019	Professore associato di Lingua e letteratura cinese, titolare degli insegnamenti di Lingua cinese II (triennale) e Lingua cinese IM (Letterature e culture comparate) e Lingua e cultura cinese IV (Relazioni e istituzioni dell'Asia e dell'Africa)
febbraio 2016-gennaio 2019	Ricercatore a tempo determinato senior (tipo B) afferente al dipartimento di Asia Africa e Mediterraneo dell'Università degli studi di Napoli L'Orientale e docente per affidamento di Lingua Cinese.
11 giugno 2019	2 ore di lezione, su invito, presso l'Università di lingue straniere di Pechino.
29 maggio – 6 giugno 2018:	8 ore di lezione presso l'Università di lingue straniere di Pechino, Dipartimento di italianistica, nell'ambito di Erasmus Plus (lezioni sull'importanza degli aspetti extralinguistici nel lavoro di traduzione).
dal 2013	Docente del Master di Didattica della lingua cinese (didattica della cultura e su Modelli teorici applicativi nella didattica della lingua cinese).
luglio 2016	Seminario di informatica applicata al cinese presso il Master in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) della Libera Università di Lingua e Comunicazione di Milano a. a. 2015-2016.
febbraio – luglio 2015	Docente del modulo di didattica della lingua cinese presso il TFA dell'università degli studi di Napoli.
2010-2016 (gennaio)	Dal novembre 2010 a gennaio 2016 ricercatore a tempo determinato (legge 230/05), docente per affidamento di Lingua Cinese I e lingua cinese IV e V presso l'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale".
2009-2010	Titolare di assegno di ricerca e docente per affidamento di Lingua Cinese IV presso il Corso di Laurea in Lingue e Culture dell'Asia e dell'Africa della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale". Dal maggio 2008 Cultore della materia "Lingua e letteratura cinese" presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli: "l'Orientale".
A.A. 2006-2007; 2007-2008; 2008-2009	Titolare di contratto per lo svolgimento di attività d'insegnamento di Lingua cinese IV e V; presso il Corso di Laurea in Lingue e Culture dell'Asia e dell'Africa della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale".
Ottobre – dicembre 2008	Lezioni dal titolo: "La televisione in Cina; Il dramma televisivo cinese"; "l'Italia negli sceneggiati televisivi cinesi", "Grande Famiglia e analecta confuciani in tv" nell'ambito del corso di sociologia della Professoressa Antonella Ceccagno, Facoltà di Lingue, Corso di Laurea in Lingue, Mercati e Culture, Università di Bologna.
18 e 19 ottobre 2007	Lezioni per il corso di Sociologia, docente Prof.ssa Antonella Ceccagno, della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Bologna, sulla "Storia della televisione in Cina" e su "L'immagine dell'Italia in una serie televisiva cinese".
ottobre 2007 – febbraio 2008	Tutor nell'ambito del corso di Lingua e Letteratura Cinese IV in E-learning diretto dalla Prof.ssa Annamaria Palermo (50 ore) e realizzazione di moduli di lezioni di lingua cinese avanzata on-line; Università degli Studi di Napoli "l'Orientale"; Docente dell'insegnamento: Dimensioni transnazionali della nuova Cina MODULO STORICO-CULTURALE (10 ore) presso il corso di alta formazione Cultura, Economia e Diritto nei Processi di Internazionalizzazione verso la CINA, Università di Firenze.
A.A. 2006-2007	Titolare di contratto per lo svolgimento di attività di insegnamento di "Lingua cinese" presso il Corso di formazione "Competenze trasversali per la società multilinguistica dell'informazione"; Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata".

A.A. 2006-2007	Titolare di contratto per lo svolgimento di attività di insegnamento di “Lingua cinese I”; “Lingua cinese II”; e “Lingua cinese III”, presso il Corso di Laurea in Mediazione Linguistica Applicata della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Perugia.
A.A. 2005-2006	Docente di lingua cinese presso l’Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente di Roma.
A.S. 2005-2006	Docente di lingua cinese presso il Liceo Linguistico del Centro Scolastico Belforte (Napoli).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Assegno di ricerca

Dal marzo 2009 all’ottobre 2010 - titolare di assegno sulla ricerca dal titolo: “Dalla pagina scritta al video: il passato al servizio del presente”, diretta dalla professoressa Sandra Marina Carletti, presso l’Università degli Studi di Napoli “l’Orientale”.

Dottorato in Orientalistica

Università degli Studi di Napoli “l’Orientale”, tesi: *Il linguaggio delle emozioni: analisi testuale di due opere televisive cinesi*, discussa il 16 marzo 2004.

Corso di Formazione postlaurea

Camera di Commercio - IDIMER (Napoli) “Interpretariato specializzato negli scambi commerciali e turistici con la Cina” dal 16 al 31 marzo 1998.

Qualifica professionale di Traduttore Letterario

Rilasciata dalla Regione Piemonte, la Scuola Europea di Traduzione Letteraria (Torino) il 5 luglio 1996 a seguito di corso di formazione di 500 ore.

Diploma di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (indirizzo orientale)

Istituto Universitario Orientale, tesi di laurea: *La Televisione in Cina*, discussa il, 5 luglio 1994. Voto di laurea: 110 e lode.

Frequenza corsi di perfezionamento all'estero

Anno accademico 1996-1997: corso avanzato di lingua cinese presso l’Università di Lingue e Cultura di Pechino e ricerche sotto la direzione del professor Yan Decao, grazie a **Borsa annuale post laurea di perfezionamento all'estero** (ai sensi della L. 398/89 ex articolo 5) dell’Istituto Universitario Orientale.

Anno accademico 1992-93: corso avanzato di lingua cinese presso l’Università del Popolo di Pechino grazie a **Borsa di studio MAE** messa a disposizione dalla Repubblica Popolare Cinese.

Settembre-dicembre 1990: corso intermedio di lingua cinese presso l’Istituto di Lingue di Pechino.

INCARICHI E CONSULENZE

DAL 2020	Direttrice del Master di secondo livello di Didattica della Lingua cinese, presso Unior.
DAL 2020	Coordinatrice del Corso di Laurea Magistrale di Letterature e Culture Comparate, presso Unior.
DAL 2018	Iscritta nel registro digitale di esperti scientifici indipendenti per la valutazione scientifica della ricerca italiana Miur.
2020	Commissario commissione di valutazione del dottorato in Traduzione, Interpretazione e Interculturalità CICLO XXXII-Università di Bologna.
2019	Commissario commissione di valutazione del dottorato in Italianistica dell’Università degli studi di lingua straniera di Pechino.
2018	Componente commissione di valutazione operante per la classe di concorso Al24_ Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (CINESE).
2017	Commissario commissione di valutazione del dottorato in Italianistica dell’Università di lingua straniera di Pechino.
2016	Partecipazione al Gruppo di Lavoro per l’elaborazione del Sillabo della lingua cinese del MIUR di cui ai Decreti del Direttore Generale per gli ordinamenti scolastici e per la valutazione del sistema nazionale di istruzione n. 994 dell’1 ottobre 2015 e n. 151 del 4 marzo 2016. Il sillabo è stato pubblicato il 19 settembre 2016
2014-2016.	Componente della commissione d’esame (lingua cinese) per il rilascio dell’abilitazione all’esercizio della professione di guida turistica della regione Campania
2014-2015	Componente della commissione esaminatrice delle selezioni per l’ammissione al secondo TFA di lingua e cultura cinese dell’Università degli Studi L’Orientale a. A. 2014-2015.

MEMBERSHIP	YZMT - MediumItaliaCina Associazione Italiana per gli Studi Cinesi (A.I.S.C.) European Association of Chinese Studies (E.A.C.S.) Associazione Italiana di Linguistica Cinese (A.I.L.C.)
-------------------	--